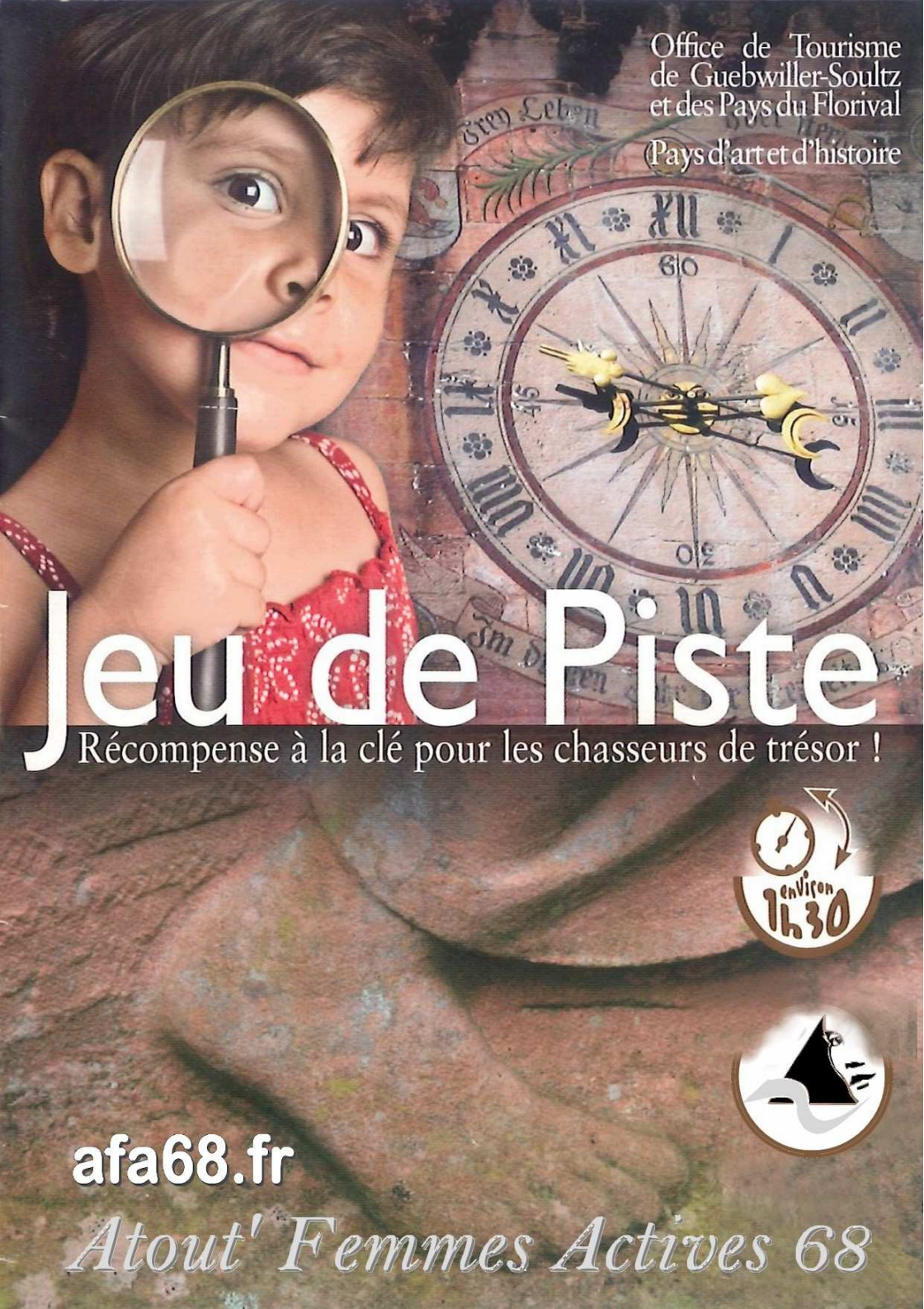


Office de Tourisme  
de Guebwiller-Soultz  
et des Pays du Florival  
(Pays d'art et d'histoire)



# Jeu de Piste

Récompense à la clé pour les chasseurs de trésor !



[afa68.fr](http://afa68.fr)

*Atout' Femmes Actives 68*

**Graziella, Marc  
et Bertrand  
vous souhaitent  
bonne chance !**

# étape n°1

- Dirige-toi vers le bâtiment public où le personnage qui représente l'autorité municipale exerce ses fonctions.
- Au coin de cet édifice de style gothique flamboyant, admire la statue de la sainte (au manteau traditionnellement bleu).

**Quel est le prénom de l'enfant qu'elle porte dans ses bras ?**

→ La 2<sup>ème</sup> lettre de ce prénom sera ton indice n°1.

**Note ici**  
ton indice n°1

## étape n°2



- Reviens sur tes pas et descends la rue commerçante, sans trop t'éloigner de l'Office de Tourisme.
- Trouve la boutique qui a comme enseigne un nom suivi d'un adjectif synonyme "d'un homme élégant".

**Observe cette maison style « art nouveau » de l'architecte Guebwillerois Adolphe Sautier.**

- Si tu vois des lignes ondulantes, l'indice n°2 sera la lettre « O » ;
- Si tu vois des formes carrées, l'indice n°2 sera la lettre « C ».

# étape n°3

→ Pour comprendre où tu dois te rendre :

enlève dans la phrase en majuscule  
ci-dessous les b, x, y, z, w, d, f  
**BXLY'ANZCFIDEN HWOZPBIDTAXL**

Aide : cette rue se trouve un peu plus loin à droite.

→ Dirige-toi vers le lieu qui nous plonge  
dans le noir portant le nom de la vallée  
de Guebwiller.



**F**lorigeravallis :  
vallée des fleurs est l'autre nom  
de la vallée de la Lauch, située  
sur le versant alsacien des Vosges.

La 4<sup>ème</sup> lettre du nom de cette vallée :  
\_ \_ \_ y ? \_ \_ \_ \_ te donnera la 1<sup>ère</sup>  
lettre de la direction en allemand ou en  
anglais que tu dois prendre maintenant.

Aide: Rechts-Right-Left-Links

→ Traverse le parking, en direction  
de la synagogue (à gauche).

**J**usqu'à la Révolution,  
l'abbaye de Murbach,  
profondément catholique,  
interdisait la pratique  
du judaïsme.



→ Une inscription sur la porte  
t'aidera à dénicher l'indice n°3.

Déchiffre l'inscription écrite, et retrouve  
les lettres qui sont effacées sur la porte :

"Voic \_ \_ \_ po \_ \_ ? qui conduit  
\_ \_ ' \_ ternel."

→ La 12<sup>ème</sup> lettre de cette phrase  
sera ton indice n°3

**Note ici**  
ton indice n°3

# étape n°4

Note ici  
ton indice n°4

- Repars en direction des locaux de la mairie, en tournant le dos à l'édifice, emprunte la rue qui passe sous une passerelle et dirige-toi dans le sens opposé au centre ville.
- Continue dans cette direction jusqu'à trouver la rue de la Cour Franche puis la Place Lecoq.

**O**bserve les maisons : elles étaient destinées aux ouvriers des usines textiles.



**Sur le toit de l'école élémentaire Freyhof, compte le nombre de trompes qui servent pour la sirène des pompiers.**

- Si le résultat est 4, l'indice n°4 sera un « F » ;
- S'il est 8, l'indice sera la lettre « T » ;
- S'il est 12, l'indice sera la lettre « W ».

# étape n°5

- Pars sur ta droite, en direction du centre ville et passe devant une maison bleue sur laquelle se trouvent des statues de :  
\_ \_ \_ \_ \_ (Oiseaux)

**L**es livres et parchemins qu'ils tiennent dans leurs serres, étaient symbole de connaissance pour une librairie.



Note ici  
ton indice n°5

- Dirige-toi maintenant jusqu'à de nouvelles maisons de style art nouveau, de l'architecte Sautier.
- Pars en direction de la maison n°116 et non du n°104, en remontant la rue principale, tu trouveras sur ta droite le \_ \_ S \_ \_ G \_ du Burgstall,

→ la 1<sup>ère</sup> lettre de ce mot sera ton indice n°5.



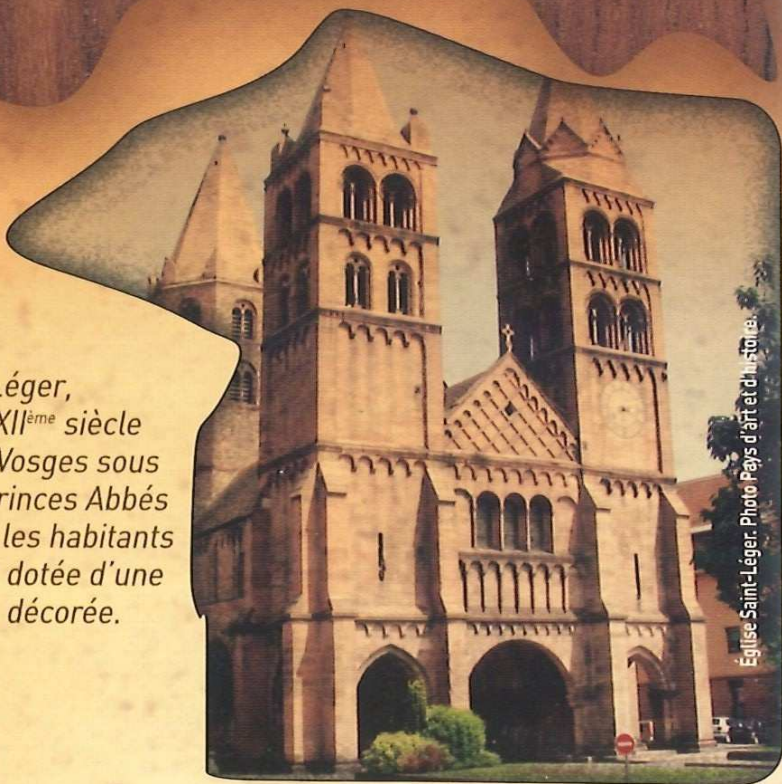
**I**l s'agit du premier château urbain des Princes-Abbés de Murbach, à proximité de l'église Saint-Léger. Tous deux formaient le cœur de la ville aux XII<sup>ème</sup> et XIII<sup>ème</sup> siècles.

- Dirige-toi vers l'édifice religieux qui domine la ville, que tu aperçois si tu lèves les yeux.





L'église Saint-Léger, construite au XII<sup>ème</sup> siècle en grès rose des Vosges sous l'impulsion des Princes Abbés de Murbach pour les habitants de Guebwiller est dotée d'une façade richement décorée.



Eglise Saint-Léger. Photo Pays d'Art et d'Histoire.

→ Avant de pénétrer dans l'édifice religieux, perce le mystère des 7 différences entre les deux tours de la façade de l'église Saint-Léger. Entoure-les sur la photographie ci-dessus.

Note ici  
ton indice n°6

étape n°6

→ Pousse la porte de l'église et explore les plafonds à la recherche d'un objet, élément faisant partie de la légende mettant en scène Brigitte Schick.

→ Résous le rébus ci-dessous afin de trouver de quel objet il s'agit.

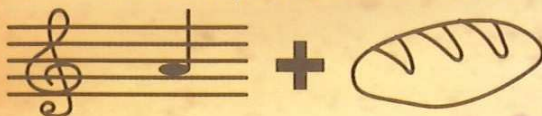


→ La 1<sup>ère</sup> lettre de ce mot sera ton indice n°6.

**E**n février 1445, après avoir ravagé le pays, les Armagnacs appelés aussi « écorcheurs » pour leur férocité, s'attaquèrent à Guebwiller malgré son enceinte fortifiée. La surveillance s'étant relâchée, ils placèrent leurs... (Solution du rébus) sur la muraille. Une Guebwilleroise, Brigitte Schick, veillait en secret et donna l'alerte. Les assaillants de celle qu'ils prirent pour la Vierge Marie, abandonnèrent leurs... (Solution du rébus). Celles-ci ont été conservées dans l'église Saint-Léger en hommage à la Vierge qui a protégé la cité.



Un autre symbole se cache parmi les merveilles de l'église Saint-Léger. Pour le découvrir, un autre rébus t'attend :



Aide : il se trouve sur le bas-côté N \_ \_ \_ (à l'opposé du sud) d'après l'architecture d'une église, au pied de la quatrième colonne, dans la partie romane de l'église que tu pourras retrouver sur le panneau d'explication qui se trouvait à proximité de ton indice précédent.

# étape n°7

→ Lorsque tu as trouvé l'animal, ressors de l'église, prends à droite afin d'admirer de plus près l'extérieur.

**Mais au fait, de quel style architectural est l'église Saint-Léger ?**

→ La 1<sup>ère</sup> lettre de ce mot sera ton indice n°7

**Note ici**  
ton indice n°7

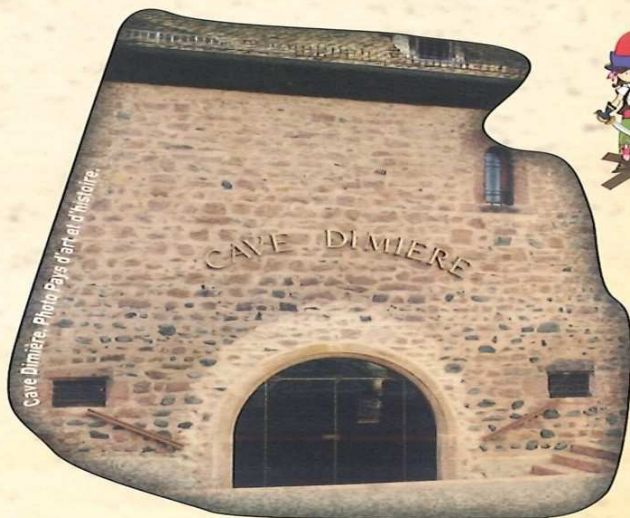


# étape n°8

→ En sortant, prends à droite et rends-toi à l'arrière de l'église, tu découvriras (à gauche), une belle bâtisse en pierre :

La C \_ \_ \_ \_ D \_ \_ \_ \_ \_ .

**Note ici**  
ton indice n°8



**O**n y stockait l'impôt sur les récoltes collecté pour l'abbaye de Murbach.

→ Observe le type de pierres utilisées pour la construction de cet édifice (comparaison avec l'église Saint-Léger).



**Est-ce ?**

**De la pierre de taille « B »**

**Des moellons « D »**

→ La bonne réponse sera ton indice n°8.

## étape n°9

- Va vers l'ensemble de maisons où se trouvent 15 lucarnes rouges, puis pars dans la direction du , près de l'enseigne avec le blason de Guebwiller (celui-ci représente le bonnet du vigneron depuis le XVI<sup>ème</sup> siècle), que tu as pu voir tout au long de ton parcours sous différentes formes.
- Continue tout droit, rue de \_ \_ \_ \_ \_ (lieu de culte chrétien) et passe devant la peinture murale.
- Attention ! Ne prends pas la rue du , mais trouve la maison au numéro du département de la Drôme ( $3 \times 9 - 1 = ?$ ).

**Trouve la date de construction sur un insigne près d'une des fenêtres.**

→ Tu peux observer les meneaux sculptés qui séparent la fenêtre.

**C**ette maison vigneronne qui est une des plus anciennes de Guebwiller, est dotée d'un grand porche, elle permettait de laisser passer les tonneaux et les charrettes.



**Une fois la date repérée, multiplie par 2 le deuxième chiffre en partant de la gauche et soustrait -1 à son résultat. Le chiffre que tu trouveras te donnera la lettre dans l'alphabet et sera ton indice n°9. A=1 B=2 C=3 etc...**



**S**i tu tournes le dos à cette maison, tu pourras observer au rez-de-chaussée de la maison d'en face, des soupiraux (fenêtres) sur la partie basse ; ils permettaient de laisser passer l'air et la lumière vers le cellier ou la cave.

→ Continue tout droit et prends à gauche au croisement en direction du vignoble jusqu'au pont.

**D**ans les faits, la vigne est présente à Guebwiller à partir du VIII<sup>ème</sup> siècle avec l'arrivée des moines écossais qui fondèrent l'abbaye de Murbach. Depuis leur abbaye, les abbés exercent leur souveraineté sur l'ensemble de la vallée, voire au-delà. Guebwiller se développe grâce à la viticulture à partir du XII<sup>ème</sup> siècle. L'abbaye perçoit une partie de la récolte en guise d'impôt.



**Note ici**  
ton indice n°9

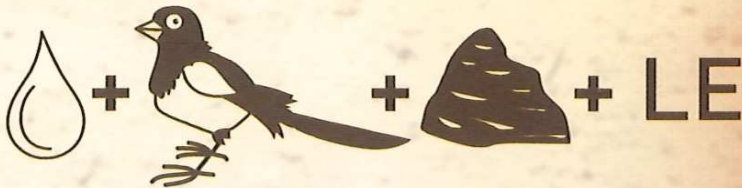
# étape n°10

Note ici  
ton indice n°10

- Tu es à présent dans la rue Jean Schlumberger.
- Le domaine du même nom,  
que tu peux apercevoir d'ici est réputé  
pour ses 4 Grands \_ \_ \_ \_ .

La première lettre de ce 2<sup>ème</sup> mot  
sera ton indice n°10.

- Longe le cours d'eau nommé la Lauch  
sur sa rive droite jusqu'au panneau  
de signalisation :



- De là, tu pourras apercevoir l'ancien couvent  
des Dominicains. N'hésite pas à le visiter  
gratuitement si celui-ci est ouvert.
- Si l'envie t'en prend, assieds-toi sur un de ces  
bancs pour goûter à la tranquillité de ce lieu.

**L'**ancien couvent des Dominicains a été construit au XIV<sup>ème</sup> siècle selon l'architecture typique des ordres mendiants. Il est composé de différents bâtiments dont une église et un cloître. La nef de l'église est ornée de remarquables peintures murales datant du XIV<sup>ème</sup> au XVIII<sup>ème</sup> siècles. Aujourd'hui propriété du Conseil Général du Haut-Rhin, il est restauré et équipé pour le spectacle vivant et accueille tous les styles musicaux, du grégorien aux musiques électroniques pour un large public transfrontalier.



Billets en vente à l'Office.

Concert toute l'année, vendredis, samedis et dimanches.

- Traverse le parking devant toi et passe à gauche derrière les Dominicains.
- Là, se trouve une porte avec deux anges. Ils regardent vers la direction à prendre.
- Tu seras alors sur une petite place où se trouve une fontaine. Le pompon du bonnet sur le blason de Guebwiller t'indiquera encore une fois la direction à prendre.
- Dirige-toi vers l'arbre massif que tu peux apercevoir. Il s'agit d'un platane, symbole de la liberté. De quelle année date-t-il ?
- Retourne-toi et emprunte la petite rue à droite afin de voir un clocher : c'est dans cette direction que tu dois aller.



# étape n° 11

→ Une fois devant l'édifice néo-classique, l'église Notre-Dame de Guebwiller.



**E**glise Notre-Dame de Guebwiller et quartier canonial :  
L'église Notre-Dame fut érigée dans la ville basse entre 1764 et 1785 après le transfert de l'abbaye de Murbach à Guebwiller. L'élaboration du plan de l'édifice a été confiée à l'architecte Beauque, mais l'essentiel du gros œuvre et de la décoration néoclassique fut mené à bien par Gabriel Ignace Ritter. Autour de la place, le quartier canonial rassemble cinq maisons destinées aux chanoines et le château abbatial.

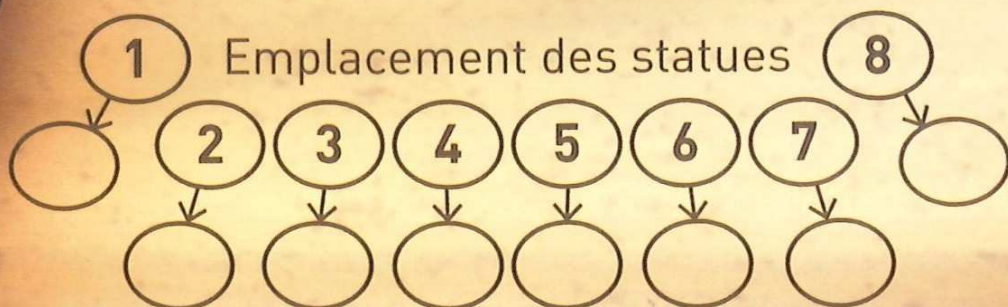
Quartier canonial. - Photo pays d'art et d'histoire



- Tu peux apercevoir six des huit statues allégoriques, on les reconnaît aux symboles qui les accompagnent.
- En t'aidant de la liste des statues ci-dessous et de leurs attributs, replace-les dans l'ordre dans lequel tu les vois.

- A) la Prudence : miroir et serpent
- B) la Religion : croix et un monstre  
Il s'agit de la Religion, représentée par la croix, terrassant l'hérésie symbolisée par un monstre.
- C) la Charité : enfants nus
- D) la Foi : croix
- E) l'Espérance : ancre et couronne
- F) la Force : casque
- G) la Tempérance : cruche
- H) la Justice : balance et épée

(On ne voit pas la première et la dernière statue lorsqu'on est face à l'édifice, elles sont sur les angles opposés des tours).



Note ici  
ton indice n°11

→ Pour trouver ce que représentent les statues, tu devras trouver un dernier mot en résolvant le mot mêlé ci-dessous.

→ Pour cela, trouve dans la grille tout les mots de la liste des attributs de chaque statue allégorique.

V	E	E	T	R	E	R	C	N	A
E	C	F	T	N	A	F	N	E	E
D	N	O	O	I	E	E	U	R	M
I	A	N	U	N	R	P	U	U	E
F	L	E	O	R	T	T	R	D	R
I	A	Z	E	R	P	A	A	E	O
C	B	I	L	L	U	Ç	I	D	S
E	P	E	U	T	A	O	E	N	E
T	I	C	O	F	O	N	C	E	E
C	S	M	O	N	S	T	R	E	U

ANCRE	MOT
BALANCE	MUR
CIEL	NEZ
COUR	ODE
COURONNE	PIERRE
EDIFICE	ROSE
ENFANT	RUE
FAÇADE	SCULPTURE
FONCE	SERPENT
FONTAINE	TIR
MONSTRE	

Les mots peuvent se lire à la verticale, à l'horizontale, en diagonale, à l'envers et à l'endroit et des lettres peuvent être réutilisées.

→ Il te restera des lettres avec lesquelles tu pourras former le mot que tu cherches.

**La dernière lettre de ce mot,  
sera ton indice n°11.**

# étape n° 12

→ Tu as maintenant trouvé tous les indices.

→ Récapitule bien dans le tableau ci-dessous tous les indices que tu auras récoltés.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

	②		4							③
①										8
	2		1		11		5		7	3/6
										10
										9

Place dans le mot codé ci-dessus, les lettres recueillies dans l'ordre des cases, ainsi tu mettras enfin la main sur la solution de l'énigme.

→ Quel est l'objet, ① \_\_\_\_\_ ,  
réalisé par le personnage,  
② \_\_\_\_\_ ③ \_\_\_\_\_  
qui se trouve sur le mur ?



Cet objet est peint, et est à l'origine en céramique. Tu sais à présent quoi chercher. Il ne te reste plus qu'à trouver le mur érigé en mémoire de ce personnage. Tu verras représenté l'objet de tes recherches.

N'hésite pas à en découvrir davantage sur l'histoire locale et les collections de faiences du célèbre céramiste, enfant de Guebwiller, au Musée qui se trouve à côté de l'église Notre-Dame, 1 rue du 4 Février. (Lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 14h à 18h. Samedi, dimanche et jours fériés de 10h à 12h et de 14h à 18h. Fermé le mardi.)

→ Dirige-toi vers l'Office de Tourisme en remontant la rue de la République jusqu'à l'intersection d'un croisement avec un feu tricolore, tourne à droite pour trouver le trésor.

C'est : \_\_\_\_\_



## **Tu as trouvé la bonne réponse ?**

**Alors rend toi à l'accueil des  
Dominicains de Guebwiller,  
pour remettre cette réponse  
aux organisateurs de cette journée  
et recevoir ton cadeau !**

**(Si tu es parmi les plus rapides)**





Même si vous n'avez pas fini le jeu,  
rendez-vous au plus tard à 15h30 au  
Dominicains de Guebwiller pour  
la présentation du programme 2012-2013  
et la visite guidée du cloître.

Le repas du soir est prévu à 18h00 à l'Auberge  
des Moines de Thierenbach à Jungholtz.

La journée s'achève avec un concert dans  
la basilique Notre Dame de Thierenbach  
à 20h00, le Chœur des Trois-Frontières  
interprète les Vêpres de Rachmaninov.

